

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1907

N.º 490



BASERRITARRA (Casero)

Benabarre, Laburdi y Zuberoa

IV

(CONCLUSIÓN)

EN muchas ocasiones trataron los gobiernos de Francia de dividir á estos estados que, aunque vivían tan independientes unos de otros como del reino francés, conservaban entre sí los legítimos lazos de fraternidad, que hacían inconfundibles el origen, idioma, costumbres y leyes.

Aun recuerdan los moradores de Zuberoa el destrozo que hicieron sus antepasados de las huestes benabarras en Roncal, pero esto no nos debe extrañar si tenemos presente que de nuestro lado de la cordillera hemos incurrido en las mismas debilidades, como lo demuestra la derrota que causaron los gipuzkoanos á los naharros en Beotibar de cuya batalla se han envanecido los primeros hasta el punto de colocar en su escudo cañones que representan los tomados á viva fuerza en el combate.

De entre todas las divisiones á que se ha sometido á la patria, la más lamentable es, sin duda, la llevada á cabo por Francia y España partiendo el territorio basko en dos porciones que debieran ser inseparables, como hijos de una misma madre, que se hallan identificados por la Raza, lengua, hábitos y régimen. Trágica en sumo grado es esta división por lo que afecta á los tristes destinos de la Raza euskara y, hay que confesarlo con dolor, de ella sólo es culpable la excesiva confianza y fidelidad de los baskos con sus vecinos.

Anexionadas Benabarre, Laburdi y Zuberoa por Francia, siguieron el rumbo que esta nación les indicara y puede decirse que ya desde la época de la Revolución Francesa no se les tuvo en cuenta para nada que no implicara acatamiento y sumisión absoluta á los gobiernos de París. Napoleón I tuvo la idea de agregar las cuatro regiones basko peninsulares á Francia, y á no ser por su hermano José I que le hizo desistir de su propósito, hoy seríamos probablemente súbditos de Francia en unión de nuestros hermanos de raza.

Difícil sería decidirse á contestar si *El Gran Pirata* tenía una elevada idea de los baskos ya que deseaba hacerles entrar en su imperio...

Es un caso curioso y que asombra á todo el que no aprecia el amor de los euskaros á lo que les es característico, el haber continuado sin alteración la divisoria entre el Euskera y el Bearnés, no obstante la vecindad en que se hallan los dos pueblos que los hablan respectivamente y lo muy unido que políticamente se ha hallado y se halla este país con parte de Euzkadi.

Ya que de divisiones hablamos, señalemos

una muy honda: la establecida por la diferencia de idioma, á lo cual contribuyen en alto grado la invasión gascona que se hace palpable en la hoy región basko-francesa y la irrupción castellana, llamada también *maketa*, en las hoy provincias baskongadas. Pero eso lo podríamos combatir, *si quisiéramos!* fundando cátedras de Euskera en las ciudades en que el milenarismo idioma se va perdiendo y, sobre todo, euskerizando el hogar, fuente y base de tantas enseñanzas.

Los gobiernos de las dos naciones que nos han conquistado y que hoy nos gobiernan, atentaron cien veces á nuestro Derecho, nos dividieron en luchas intestinas, partieron en dos porciones el territorio de Euzkadi y nos privaron de nuestra independencia secular. Hoy combaten nuestro idioma (no hace mucho que en San Juan de Luz (Laburdi), se destituyó á un maestro por enseñar el catecismo en Euzkera) y nos meten el enemigo en casa. ¿Es que quieren, por estos procedimientos, matar la Raza que desde tiempos desconocidos habita en las dos vertientes del Pirineo occidental?

El día 31 de Marzo de 1789, sabedores los baskos de Benabarre, Laburdi y Zuberoa de que graves acontecimientos se preparaban en las próximas asambleas del Parlamento de Versailles, se reunieron en sesión extraordinaria y acordaron enviar diputados á las cámaras del Rey de Francia, Luis XVI, para exigir, en nombre del pueblo euskaro, el mantenimiento de su vetusta independencia «en tanto que los Estados Generales de la nación francesa no se hayan dado una Constitución tan buena ó mejor que la de los baskos y hayan tomado las medidas convenientes para rendirla firme y estable para siempre». Al mismo tiempo, echaban en cara á los franceses la inmoralidad administrativa en que yacía Francia é incitábanles «á la reforma de los abusos y de los vicios de vuestra organización».

Las razones para nada valieron en este caso; la Justicia fué hollada, el Derecho despreciado...

¡El euskaro se habia dormido en su vieja libertad; sorprendido por este acontecimiento, se despertó miembro de la nación francesa! (Belsunce).

El 5 de Mayo de 1089 es para Benabarre, Laburdi y Zuberoa lo que el 31 de Octubre de 1839 para Alaba, Gipúzkoa y Bizkaya.

«¿Por qué el pueblo euskaro se separa de nosotros? ¿Por qué emigra en tan gran número hacia la América del Sur? Sin embargo, los baskos son los más antiguos propietarios de nuestro suelo, anteriores á los Celtas, á los Galos. ¿Por qué nos abandonan? ¿Acaso nuestra tierra no ejerce ya atracción sobre sus más antiguos habitantes?»

«Yo creo que es la falta de independencia

la que los arranca del país. Mientras vivieron ignorados, vivieron libres y no pensaron en emigrar. Hoy los tratamos como si estuvieran conquistados.» (Edgar Quinet).

Los jóvenes han demostrado su aversión á la disciplina militar y aventureros é independientes por espíritu de raza, se expatrian á Ultramar. Se ha dado el caso de que la mitad y aun los tres quintos de los prófugos franceses pertenezcan al departamento de los Bajos Pirineos y de él una gran mayoría á los distritos en que se hallaban enclavados Benabarre, Laburdi y Zuberoa.

En 1836 la población de Benabarre, Laburdi y Zuberoa era estacionaria y veinte años más tarde había ya tomado la emigración un aspecto tan alarmante que sólo en el partido de Mauléon, antigua capital de Zuberoa, se encontraba una disminución de seis mil seiscientas almas.

¿Y qué se podría decir de la emigración en Alaba, Gipúzkoa, Bizkaya y Navarra, de cuyos moradores ha dicho el famoso Thiers «los habitantes del territorio euskeriano son los más apuestos, los más activos, los más valientes y los más laboriosos de todos los que habitan la península?»

Las palabras de Thiers podrán ser ó no discutidas pero lo que no admite duda es la brillante actuación, el hermoso despliegue de facultades y energías, permítaseme la frase, realizado en América por los hijos de la raza euskara, muchos de cuyos nombres se consideran gloriosos en las páginas de las jóvenes repúblicas. No olvidará la capital del Uruguay, ni la hermosa de la Argentina que ambas se deben á otro baskongado, al célebre Garay, que con Valdivia, son considerados por el historiador Mitre, como los únicos honrados y laboriosos colonizadores que hubo bajo la

bandera española en la América meridional. Pero esos acontecimientos, aunque de impedecederlo recuerdo, pertenecen á una época anterior á la que ahora deseamos referirnos porque nos exigiría bastantes cuartillas el relato de solamente algunos hechos debidos á baskos ó descendientes suyos que, desde la época del descubrimiento y conquista de las Indias Occidentales, se hacen conocer por su acentuada influencia. Ahí está Iturbide que llega nada menos que á hacerse coronar Emperador de Méjico.

No sé si cuando se publiquen estas líneas será aun Zelaya presidente de la República de Nicaragua ni si se hallará Ezcurra en el primer puesto de la del Paraguay, pero sí recuerdo el caso de haberse hallado, y al mismo tiempo, tres euskaros de origen, ocupando las presidencias de otras tantas naciones sudamericanas: Errázuriz y Urmeneta en Chile, Uriburu en la Argentina, é Idiarte en Uruguay.

El lector podrá deducir de éstos ejemplos que tanto significan, la distinción de los emigrantes euskaros y su descendencia en todos los ramos de la riqueza pública, en las ciencias, en las artes, etc.

Dice Michel que el basko es demasiado altivo para soportar la miseria en su país, prefiriendo ser desgraciado entre los extranjeros. El mismo publicista se pregunta por qué motivos es tan imponente la expatriación entre los baskos, y tan insignificante comparada con ésta la emigración en el país fronterizo del Bearn.

La razón no puede ser otra que su falta de adaptación á las costumbres que el nuevo estado de cosas ha impuesto en el país basko.

MARTÍN DE ANGUIOZAR

Marzo de 1907.

POR EL CANTABRICO



Su rugiente mar brinca en danza fantástica de furias, se burla del poder humano pasando por encima de los murallones, y acercando sus espumas á los que fueron límites del inmenso espacio donde duerme unas veces perezoso y celebra otras, coqueteando con el viento, rizándose en cabelleras blancas, henchido de voluntad avasalladora, jadeando en resoplidos de goce satisfecho, sus dantescos bailes!

Es un hermoso espectáculo de ruda belleza. Todo es allí lucha; pero lucha de gigante.

Llega la ola y choca furiosamente contra la roca, como saciándose en un enemigo indefenso.

¡Así es también el batallar de la vida para los desheredados de la fortuna!

LA VISION

Se hablaba de la guerra.

El frío de diciembre helaba, como dijo el otro, hasta las conjeturas, y los habituales parroquianos de la taberna de Martinchu, en Achuri, se reanimaban tragando sendos jarros de chacoli y refiriendo proezas de carlistas y liberales en el memorable sitio de Bilbao y diversas hazañas de nuestras últimas discordias civiles.

—Aquí tenéis á Josemari, dijo uno del corro, que estuvo en la famosa acción de Iguurrieta con la partida del cura de Allauri. Buena paliza los dieron los *guiris* á los de tu pueblo, Josemari.

—Yo fui muerto en la acción, exclamó Josemari con toda seriedad.

Una carcajada general acogió la salida.

liares, que no daban cuartel, y con pretexto de la guerra satisfacían sus resentimientos particulares y sus venganzas muchos de ellos. El arrote de Chomín se había querido casar en mi pueblo, y yo, sin mala intención, por la Virgen de Begoña lo juro, lo quitó la novia. Fué cosa de ella.

Josemari apuró su jarro, tomó alientos y en medio de sepulcral silencio reanudó su relato.

—Ya sabéis cómo las gastaba Chomín entonces. Era el terror de diez leguas á la redonda, blasfemaba como un carretero, y por deseosido, maldiciente y hereje se lo hacía la cruz como al diablo en persona. Hasta dicen que fué *framason*. Cuando el cura de Allauri reclutó la gente, me preparaba á mi para entrar en el Seminario y no tuve más remedio que seguir y me eché al campo. Yo no tenía vocación para estudiar, pero no quería de pronto llevarles la contraria á mis padres, esperando ocasión de decir la verdad. Yendo al grano, nos sorprendieron en



LA VISION—Josemari relatando á sus convecinos cómo fué muerto en la acción de Iguurrieta.—(Dibujo de Sardá)

—Digo que fui muerto en los campos de Iguurrieta y pasó como lo digo, Reirse.

—Nos reímos porque resucitaste, por lo visto, y eso nos alegra.

—Anda, suelta esa bola.

—Sí, sí, que lo cuente.

Josemari insistió cada vez con mayor gravedad:

—Resucité, no seáis lerdos, como no hubierais resucitado vosotros y estaríais muertos para toda la vida. Conque bola. Bueno. Ahí está Chomín el de Ripa, que con su paralis y todo se acordará muy bien.

—¿Vive, pues, Chomín?

—Vaya si te vive, pero como medio lelo lo tienes, interrumpió el amo del establecimiento. Cuenta, pues.

—A eso voy, Martinchu, prosiguió el muerto de Iguurrieta. Así está Chomín precisamente desde aquella noche de ánimas, que no se me olvidará nunca, en que nos encontramos con las tropas cuando menos lo pensábamos. Iban también en la columna los auxiliares de la contraguerrilla del manco de Burgos, á la que pertenecía Chomín. A los que teníamos principalmente era á los auxi-

Iguurrieta la noche de ánimas. Eran cuatro veces más que nosotros, y sin que pudiéramos disparar un tiro, nos acorralaron y nos hicieron un destrozo. Perseguido de cerca por los auxiliares, creí llegada mi última hora y me tiré de bruces medio hundiéndome en la nieve y haciéndome el muerto. Muerto en realidad estaba de susto. Dando caza á otros pasaron por encima de mí. «¡A ellos, á ellos, que no quede uno de esos perros!» oi vociferar á Chomín, vomitando juramentos horribles. Quedó todo en silencio y el silencio me espantaba más. Confieso que tuve mucho miedo. A mí me repugnaba la guerra. ¿Por qué estaba yo allí? Qué sé yo. El cura lo sabría, que me había llevado. Sin respirar apenas, entumecido, yerto entre la nieve, con el frío de la muerte, permanecía inmóvil, rígido. Al cabo de algún tiempo, sentí el ruido de los camilleros que reconocían el campo y recogían los cadáveres. Heridos no había. Más de media partida quedó allí fusilada á quemarropa. A duras penas me arrastré al lado de un compañero que hacía con el fogaño en la cara, chorreando sangre. Me embadurné como pude desfigurándome y me tendí boca arriba ahogando el aliento. Llegaron y

me echaron al carro. Sobre mí fueron amontonando los cadáveres. Estas canas que cubren mi cabeza empezaron a salirme aquella noche de ánimas.

Hizo una pausa.

—Traénos vino, Martínchu.

—Anda, sigue.

Bebieron y siguió Josemari:

—Terminada la requisa, soldados y auxiliares iban delante famando y charlando alegremente a la luz de las hachas de viento que les alumbraba en la oscuridad del camino. Yo trataba de deslizarme suavemente, sin ruido, y no podía. El peso de los cuerpos muertos me aplastaba como una montaña, y á veces por un brusco vaivén temía que se vinieran conmigo al suelo. Por fin conseguí liberarme de la carga forcejeando y caí sobre la nieve descolgándome lentamente sin que se notase. Pensé en huir. Pero ¿cómo? Nos habían copado y seguramente una línea de centinelas me cerraría el paso. Entonces reparé en una tea que sin duda se había desprendido del carro, y se me ocurrió una cosa que en aquellas circunstancias me pareció la única capaz de salvarme. Un recurso inocente, si queréis, pero no había otro, y yo, por el recuerdo confuso de cuentos y consejos de mi niñez, no muy lejana entonces todavía, creí de gran resultado. Con la cara ennegrecida y roja por la sangre y la pólvora con que me unté, la camisa por fuera y la tea encendida, ¿no podía pasar por un aparecido la noche de ánimas? Dicho y hecho. Avancé resuelto. «¡Alto! ¿Quién vive?» La voz de Chomín me heló la sangre. «Con este no me vale», pensé aterrado. Irle á él con aparecidos, que era *fransón* y se le daba un pito del infierno entero. No retrocedí, sin embargo. Impulsado por el mismo terror seguí hacia él, hacia Chomín, sin saber hacia donde iba, maquinalmente, agitando la tea que llamaba, goteando brasas de resina. Chomín se fijó en mí, cayóse el fusil de sus manos, abrió la boca un palmo al igual de los ojos, se puso lívido, quiso gritar haciendo esfuerzos y no pudo. «Una visión, un fantasma... loco... loco...» murmuraba ronco, agitando entre la nieve en una pataleta. Yo corría, corría, arrojé la tea, corría, corría á campo traviesa, como si acabara de resucitar, de salir de la tumba como una verdadera ánima en pena, y me retumbaban en la cabeza las palabras de Chomín pataleando entre la nieve: «La visión... el fantasma...»

J. L.

En Villarreal de Urrechua

El día era espléndido. Las montañas que rodean á la villa del inmortal bardo gipuzkoano, hallábanse bañadas de intensísima luz. El paisaje basko acusaba una tonalidad rara por el color y admirable por el conjunto. En el momento que entrábamos en la villa, una animación de día festivo se notaba por todas partes. Los cohetes hendían los aires, las notas del chistu y el tamboril alegraban el cuadro y los habitantes de Villarreal de Urrechua, presenciaban desde los balcones de sus casas la entrada de la gente forastera que en aquellos momentos llegaba, mientras que un buen número de jóvenes luchaban al noble juego de la pelota en el magnífico frontón que posee la villa.

Pero ¡ay estatuas que traeis á la memoria recuerdos y más recuerdos históricos! ¡Ay piedras y bronceos que con vuestro lenguaje lapidario habláis á los hombres más elocuentemente que todos los discursos!

Apenas entramos en la villa, cuando en su plaza salió á nuestro encuentro la estatua de Iparraguirre. En medio del silencio de un pueblo humilde, se levanta erguido, el hombre que con su inspiración y su genio, supo llevar tras de sí á las multitudes; aquel Iparraguirre que con sus estrofas del Gernikako-Arbola de tal modo enardecía á las muchedumbres que hubo momento en que el gobierno español se creyó en el caso de desterrarlo de su país natal. Si; allí estaba Iparraguirre; allí contemplamos á aquel *ilustre arlote*.

En actitud gallarda, con sus luengas y rizadas barbas parecía dispuesto á entonar ante nuestra presencia una de

aquellas canciones que por su espontaneidad y su sencillez son naturalmente incomparables. Entonamos el Gernikako Arbola. Nunca con más vigor, nunca con más excelso sentimiento, salieron de nuestros corazones las notas del canto inmortal de las libertades baskas. No! no veíamos nuestra libertad perdida; nuestros derechos pisoteados; nuestra patria envilecida...; entreveíamos tras de los montes que nos circundaban, el sol de la justicia que sin disputa ha de brillar un día en nuestro país. Esa era nuestra visión; esa nuestra esperanza. Y con esa esperanza abandonamos la estatua de Iparraguirre para visitar la Casa del Concejo.

Espléndido salón se presenta á nuestra vista. En sus paredes colgaban cuadros que representaban la Jura de los Fueros, y varios personajes del país basko. Una lámpara de multitud de luces ocupaba el centro del salón. Vistasas colgaduras ostentaban sus balcones, Todo allí delataba seriedad, sencillez, orden, todo hacía recordar la sobriedad de nuestra administración baskongada.

¿Cuántas almas cuenta Villarreal?—me preguntaba para mis adentros. Bien pocas por cierto. ¿Qué tributos percibe este Ayuntamiento? No muy crecidos. Pues bien: el hecho solamente de que haya llegado á poseer un salón como el que he citado; el mero detalle de aquella innovación y progresivo crecimiento del mobiliario supone, tanto en los administradores de aquel vecindario, como en sus administrados, un fondo moral un sentido ético digno de ser imitado.

Y en esto se funda el bienestar: no solamente de un pueblo como de Villarreal sino, de la mayoría de los pueblos gipuzkoanos, por no decir de todos.

Dejemos el Ayuntamiento y giremos nuestra vista por la población, Las casas son antiguas, la iglesia es antigua, todo es allí antiguo. Pero aquél mismo espíritu de innovación, de bienestar progresivo lo observamos también en el pueblo en general, lo mismo que en el Ayuntamiento. Porque las casas aunque de corte antiguo muestran remedios modernos; sus habitantes aunque siguiendo la costumbre de sus tradicionales vestiduras, déjanse infuir por los tiempos actuales. Y así pudimos ver á muchachitas jóvenes con sus peinados á la moderna, con sus vestidos de corte elegante, con atavíos del día y con otra multitud de detalles que acusan invariablemente el ir, para más, que se nota de día en día entre nosotros, pues en medio de su rústica sencillez, pocos pueblos como el nuestro cumplirán mejor la fórmula progresiva de cambiar persistiendo.

Y si nos fijamos en los hombres vemos el mismo aseo en el vestir, la misma corrección, la misma altivez y seriedad. Parecían querer decir: ¡Somos baskongados! Esta persistencia en lo antiguo con la mirada puesta en lo moderno, es privilegio exclusivo de las razas fuertes, de las razas que no se estancan en el pasado ni lo abandonan totalmente, privilegio de los pueblos que confían en sí mismos, que tienen alma propia.

Entre aquellas montañas que rodean á Villarreal; entre aquellos picos y aquellas alturas, nótese también el mismo espíritu de innovación, el mismo deseo de lucha y de progreso. El caserío blanco: se confunde con la orgullosa fábrica y con la belleza de nuestra Naturaleza, comparte nuestra atención el poder avasallador de la materia y el utilitarismo. A los ríos se les aprisiona para que den movimiento á las máquinas de las fábricas; sobre el verde de la montaña se levanta la humeante chimenea de la industria y de trecho en trecho, se ven altas estacas sostenedoras de alambres eléctricos que han de ser á su vez los conductores de múltiples y variadas fuerzas. Esta marcha del pueblo basko hacia ese ideal utilitario y progresivo es tan general en todo él, que por donde quiera que se viaje, donde quiera que se presencie un trozo virgen de la Naturaleza allí está ya la mano de nuestro industrial convirtiéndolo en materia explotable.

El paisaje cambiaba de tonalidad á medida que las luces claras iban apagándose. Las sombras de los contornos é inmediaciones surgían á medida que la tarde avanzaba. Y al abandonar nosotros la simpática villa de Villarreal de Urrechua, el chistu y el tamboril continuaban batiendo sus alegres armonías, como si con nosotros quisieran también sus habitantes, cantar, recordar y añorar, en grata evocación, las inspiradas estrofas del inmortal Gernikako.

ADRIÁN DE LOYARTE.

¡Malkozko Oroimena!



Milla ta berren garren urtetik
gure denbora artean,
fueroak beren kabiya dute
iruki arbol batian;
garai friste au irichida ta
inegarroz jarri gaitian!
arbola kabi ta guzi lurra
jonda gure kaltean.

EUSKALDUNAK

Arbola bat zan inon
berdinik gaben,
euskal-erriya baitzan
beraren jabea;
baitan nola jo zuben
zur santubak bea,
eta gaitz dan billatzen
auzoan ohea,
adoratutzen degu
lurreko ohea.

Aritz etzeikoana
urre truko saldu,
aize zurezta baten
hulkadak du galdu;
au gaitzez da bere lur
euskaria auldu,
geroz onen gaitzean
apozik batek aldu?
ez, garai char au zori
gaitzoz zan azaldu.

Ongi zori gaitzozan
sortu zan eguna,
geroz zerbait naigabe
pasatzen deguna;
len emengo bizitza
zan guziz leguna,
onen truk latza oso
orain daukaguna,
loturak eta karga
berrik daukaguna.

Naigabetuba dago
euskaria dena,
galdu zaien ezkeroz
lasaitasun leua;
inola ez bada izan
euskaldunak pena,
ikusirik lur jotzen
zur maite zutena,
zorian aurrekoak
utzi ziotena?

Orain len aibat argi
ezdu eguzkiyak,
triste ikusten dira
alderdi guztiyak;
niu baita ere ama
euskera eztiyak,
nola iya bat ziran
arbola ta hiyak,

penaz dauzka, malkotan
begiyak bustiyak.

Bai, oso min aundiya
da aritzarena,
baitan ez baita senda
ezin derikena;
euskaria da hera
ehit maite dubena,
seme on halioso
asko ditubena,
eta ez da zer galdu
esperantza dena.

Arbol zar iya gorde
zaiguna mundutik,
ez dago ateria
oraindik zañotik;
bere aldamenean
guzte bat da zutik
ikusten, sortu dana
zarraren sustraitik;
Jaunak bera bedeinka
deigula zerutik.

Mui emanaz zur santu
daguuari eri,
gazteari laguntzen
beaz degu ari;
zarraren oin orden
nola baitan eri,
eldu beaz diogu
ez dedin erori,
etzaino utzi beaz
gaitzen aritzari.

Etzainu eroriko,
ez egon beldurrak,
seme zimela digu
utzi zur makurrak;
inlara izan beza
aritzaren lurrak,
bezoak goiti bitza
zerura egurrak,
andik eman deizkigun
urrezko ezurrak.

Arbol me urre gaya
onik da jarriko,
edulek sasoya
dio ekarriko;
uda berri alayak
berez du jantziko,
eta nola dan gero
frututzen asiko,
bere azpiyan gero
gozoro biziko.

RAMÓN ARTOLA.

DOÑA BLANCA DE NABARRA

Existen criaturas cuya vida parece toda consagrada á padecer.

En estas mismas columnas nos hemos ocupado de la triste suerte del Príncipe don Carlos de Viana, y hoy vamos á tratar de la no menos desgraciada de su hermana doña Blanca de Navarra. Acompañó á los dos un sino bien desdichado en su dolorosa peregrinación por éste para ellos con harta justicia llamado valle de lágrimas.

Muy niña aún, á los doce años (había nacido en Octubre de 1424) vióse desposada con el Infante de Castilla don Enrique, que más tarde reinó con el título, bien raro por cierto, de Enrique VI el *Impotente*.

Por su corta edad no pudieron hacer vida marital, retardándose juntarlos hasta que doña Blanca hubo cumplido los quince años, ocurriendo un suceso por demás extraño.

Apenas unidos los esposos procedióse á anular el casamiento porque los médicos declararon impotente al príncipe, y el mismo don Enrique declaró, que su joven esposa, después de haber pasado por el lecho nupcial, continuaba *tal y como antes*.

¡Misterios son estos de la política y de los palacios, que apenas comprendemos los míseros mortales!

Y los calificamos de misterios porque, roto el casamiento, no tardó don Enrique en contraer otro con la hermosa doña Juana de Portugal; y lo que es más, en sostener ilícitas relaciones de la linda doña Guiomar, dama de su mujer, á la que un día la reina, en una fiesta de Palacio, golpeó cruelmente con su zapato. Entonces el monarca sacóla de Madrid y la llevó á una magnífica quinta situada á dos leguas de esta villa, donde la visitaba frecuentemente, dice el Padre Mariana, para *holgar con ella*.

La infeliz doña Blanca, llena de vergüenza y de dolor, hubo de regresar á Navarra á continuar su triste calvario.

Sabido es que su padre, el inhumano don Juan II, viudo de su esposa, la heroína y noble doña Blanca de Navarra, á la que debió el trono mientras él andaba intrigando en Nápoles y en Castilla, casó nuevamente con doña Juana Enriquez, mujer despótica y cruel, ambiciosa

y pérfida, cuya vida entera consagróse á divorciar á don Juan de sus hijos don Carlos y doña Blanca, ansiosa de que las coronas de Aragón y Navarra las ciera su hijo don Fernando.

No es posible decir si la tenacidad de doña Juana fué más grande ó no que la debilidad de don Juan, al que manejó á su capricho.

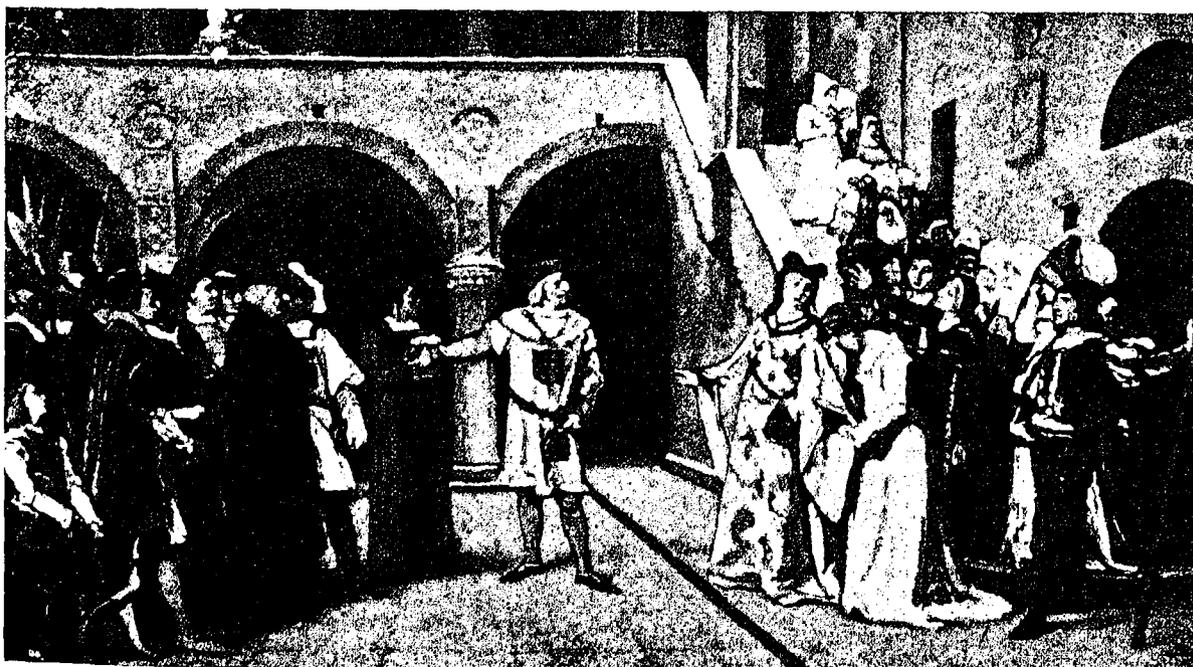
Primero, dirigió todos sus tiros contra el Príncipe de Viana, hasta lograr ponerle frente á frente de su padre, en un campo de batalla; luego, consiguió obligarle á abandonar Navarra y Cataluña, por Nápoles y Messina; después, cuando le vió tornar á Barcelona y próximo á una reconciliación con su padre, reconciliación que los catalanes y nabarros le imponían, procuró, de nuevo, malquistarlo con el autor de sus días, haciendo que le prendiesen en Lérida; y, por último, á fin de vengar las humillaciones que Barcelona la hizo sufrir no permitiéndola la entrada en su recinto mientras al príncipe le agasajaba y victoreaba con loco entusiasmo, le envenenó.

Pero quedaba otra heredera legítima del reino de Navarra, por testamento de su madre, la princesa doña Blanca, y contra ella dirigió sus certeros golpes, ansiosa de deshacerse del rival de su hijo y de vengar en la noble princesa la lealtad que había guardado á su querido hermano el Príncipe de Viana.

Explotando hábilmente las condiciones de la tercera hija de la reina doña Blanca, la princesa Leonor, casada con el conde de Foix, le atrajo á su partido, y logró enemistarla con sus hermanos, prometiéndole el reino de Navarra á la muerte de su padre don Juan.

Al efecto, don Juan concertó con el rey de Francia, Luís XI, uno de los políticos más hábiles y uno de los hombres más malvados de su tiempo, que éste le ayudaría á expulsar de Navarra las tropas de Castilla, á cambio de ceder don Juan la Navarra, después de su muerte, á su yerno Gastón de Foix, y de entregar su hija doña Blanca, la heredera legítima, á su hermana doña Leonor (1462).

Doña Blanca, desde la muerte de su hermano Carlos, vivía como prisionera de su padre, ó por mejor decirlo de su madrastra, en el castillo de Olite.



PRISIÓN DE DOÑA BLANCA DE NABARRA — CUADRO DE EDUARDO ROSALES.

Avisóla don Juan que se preparase á marchar á Francia, donde tenia concertado su casamiento con el duque de Berry, hermano del rey.

Prevenida la infeliz de lo que contra ella se tramaba, lo resistió con cuanta energía pudo, pero su desnaturalizado padre la llevó casi arrastrando á los estados del conde de Foix.

En tan grave situación, apeló á los nobles nabarros y hasta se dirigió á su esposo Enrique de Castilla, en una sentida carta que arrancó lágrimas aun á los corazones más secos, trasmitiéndole todos sus derechos y suplicándole que procurase su libertad. ¡Todo inútil!

En San Juan de Pie de Puerto fué entregada, dice Mosón, en nombre de Foix al Capal de Buch por orden del rey su padre, que fué lo mismo que entregar el pastor la inocente oveja al lobo.

Llevada al castillo de Orther, en Bearne, vivió allí algunos meses en la mayor miseria y víctima de los más grandes sufrimientos, hasta concluir sus días envenenada por su propia hermana doña Leonor!

E. R. S.

LA BODA DEL REY DEL VIOLIN

Nos ha sorprendido la ingeniosa crónica que el popular periodista señor Cavia ha publicado con el mismo título que encabeza estas líneas.

Véase:

SARASATE SE CASA

Al menos estas noticias vienen de París, por conducto periodístico. Espero que aunque estamos todavía á principios de mes, no se trata de un *poisson d'Avril*... Si lo fuese, tenga el egregio Pablo por no escrito el conato de epitalamio que me complazco en ofrecerle.

Sarasate se dispone á ejecutar una *Marcha Nupcial* verdaderamente personal y expresiva.

El brio con que, á pesar de sus sesenta y dos ó sesenta y tres años, maneja el arco, nos permite asegurar que dicha ejecución ha de ser digna del gran virtuoso: porque no es de suponer que la novia vaya á privarle de su vigor y maestría cortándole las melenas, como Dalila á Sansón.

Los que no hemos contraído justas nupcias por falta de tiempo—como decía el maestro Arrieta—perdemos con la boda del maestro Sarasate uno de nuestros cofrades más consecuentes y beneméritos.

Y no es que él odiase el matrimonio. Es que no hallaba el árbol de donde ahorcarse con el más grato—cuando es grato—de los cordeles. Un amigo le dió á conocer la *Proclama de Solterón*, de Vargas Ponce, y cuentan que el buen nabarro exclamó:

—¡Qué lástima que eso no pueda ejecutarse en el violín! ¡Se lo haría oír á todo el mundo!

Lo que sí puede y debe ejecutarse ahora es aquel final seguidillesco de la comedia de Serra *¡Don Tomás!*

«¡Viva mi novia,
y viva yo, que canto
la palinodia!...»

¿Quién es ella?

Miss Patterson, una norteamericana de diez y siete años, guapa de solemnidad, y heredera de un papá multimillonario.

Y todavía es posible que diga el novio:

—Ustedes dispensen la cortedad.

No, no se ha quedado usted corto, señor don Pablo, aunque sí se haya mostrado un tantico perezoso, antes de brindarle la tocata al chico de las de Himeneo.

El idilio tuvo sus primeros compases en Biarritz el verano pasado, y si no nos engañan las crónicas, el *andantino* lo marcó la misma miss Patterson, prendada de la

exquisita distinción y simpática franqueza del gran veterano del arte, tan admirado en Europa como en América.

Otras bellas habían intentado antes usurpar á los Stradivarius de Sarasate algo del amor, más exclusivo, que el maestro les profesaba. Donde aquellas «diletanti» del violín y del violinista fracasaron lastimosamente, ha conseguido miss Patterson el más dulce de los triunfos.

Los compatriotas del vencido—¡oh, vencido envidiable!—debemos confesar que esta nueva victoria yanqui es harto más llevadora que las del año 98.

La joven, hermosa y opulenta yanqui ha dado á sus amiguitas un ejemplo de buen gusto. (Salude usted, Pablo). Hasta ahora, las multimillonarias que desde Yanquilandia venían á Europa en busca de marido, fijábanse en tal cual duque de gran prosapia, siquier tronado, ó en algún otro excelso príncipe, más ó menos mediatizado, aguado, ó encabezado con espíritu «fulastre».

Miss Paterson prefiere las glorias artísticas á las vanidades mundanas, y dá su mano, tan blanca y tierna como bien guarnecida de brillantes, nada menos que al *rey del violín*. Con él de braceró, podrá reirse en Yanquilandia de los consabidos reyes del petróleo, del acero, del cobre, del trigo, del corcho y de la salazón.

El novio, repuesto totalmente del enfriamiento que atrapó en Alemania (ya se conoce que no estaba por allí la novia), se dispone á despachar su *tourné* de Austria. En seguida cumplirá la de Egipto,

*y después de la función...
¡juja de mi corazón!*

La boda debiera celebrarse en Pamplona. Si así fuese ¿qué valdría en comparación con tal acontecimiento, la boda del *Machaquito* en Cartagena?

Pero ya llegará San Fermín, y entonces no podrá menos el nabarro insigne de hacer su acostumbrada y resonante visita anual á sus paisanos. No sabe la actual miss Patterson, la futura señora de Sarasate, la que le aguarda en Pamplona... Las ovaciones van á oirse á orillas del lago Michigan.

Y de los arpegios del veterano, no se diga. ¡Hasta á San Fermín se le va á caer la mitra de gusto!

MARIANO DE CAVIA. >



MENDIKO SEMIA

¡Zori onean bizi dira, bai,
jayo diranak mendiyán,
Jaunaren beldur santuan azi
diranak beren kabiyan;
pozez beteak arkitzen dira
nor bere jayo tokiyan;
aritu arren lan gogorretan
beren denbora guziyan.

Choricho batek bere kabiya
maite duben ta geiango,
maite du gizon menditar batek
mendiya zeñitan dan jayo;
ainbesteraño biyotz barrenan
maitasuna sortzen zayo,
zeñaz andikan irtenik ere
inoiz aztutzen etzayo.

JOSÉ ARTOLA.



Cuestiones económicas, ganaderas y agrícolas

Días pasados preguntamos á un amigo, qué concepto tenía formado sobre las cuestiones que por el momento preocupan al país, en el órden económico, ganadero y agrícola, y sintetizó sus respuestas en la forma siguiente:

[Crisis ó cuestión económica]

Las condiciones económicas en el concepto financiero del país, son buenas, desde que hay más de 120 millones de pesos oro en la Caja de Conversión, y desde que los saldos de importación, deudas, servicios, etc., se cancelan al exterior con los productos de exportación, sin recurrir al envío del metálico, como ocurre cuando los saldos á pagar son superiores á los de cobro.

Las económicas en el órden interno son malas, sobre todo por la desconfianza:

Son malas:

1.º Porque á favor del exceso de la circulación fiduciaria (cerca de 120 por habitante), se han inflado todos los valores y todos los negocios, y con ellos las necesidades y ambiciones.

2.º Porque la aparatosidad social, propia de toda inflación de capitales, agregada á la gravosidad de los impuestos públicos directos, que alcanzan en el país entre nacionales, provinciales y municipales sobre 70 \$ por habitante, han encarecido de una manera alarmante la vida, y por consiguiente todos los servicios: alquileres, arriendos, profesiones, sueldos, etc.

3.º Porque cerca de las dos terceras partes de la producción nacional se elabora en campos y tierras de arriendo, que además de caras, escusan todo estímulo al progreso de la industrialización de la tierra, por la carencia ó inestabilidad de los contratos; y porque en estas condiciones transitorias de locación el ganadero como el agricultor se ven obligados á intensificar sus explotaciones en condiciones aleatorias; esto es: á especular en ganados el primero, y á sembrar el segundo las estaciones máximas posibles, naturalmente al amparo del crédito de los Bancos, del comercio y de las consignaciones; porque el que tiene dinero, generalmente lo ocupa en propiedades.

4.º Porque esta condición aleatoria de los negocios, cimentada sobre las iniciativas personales, tanto en estas industrias como en sus auxiliares, concita ó obliga la aparatosidad, que es el disfraz que identifica vicios y virtudes, solvencias é insolvencias para propiciar el criterio de la confianza y del crédito bancario—que por esto mismo resultan sencibles, recelosos é inestables.

5.º Porque esta misma condición aleatoria y extensiva de las industrias rurales, señalada, impone en las épocas de las cosechas, el predominio de los jornales, que eleva con el costo de la producción, la norma de los salarios, con grave daño de toda corriente progresiva; y porque este costo mayor de la producción, por los brazos y arriendos, agregado á los intereses directos é indirectos que le devengan los anticipos recibidos —la carestía de los fletes ferroviarios—y las esperas de transporte en tinglados que hacen mermar y descalificar los productos, hacen ilusorias muchas veces—aun en casos de buenas cosechas—las utilidades de la agricultura.

Ahora si á estas consideraciones se agregan las ingentes sumas comprometidas por toda clase de especu-

laciones en tierras rurales y urbanas, empresas, sociedades, etc.—especulaciones cimentadas en la exclusividad de las perspectivas del porvenir: de que vendrán inmigrantes á poblar campos, y ferro-carriles á valorizarlos; —y todavía se añade el creciente malestar de los elementos intermediarios (profesionales, empleados públicos y comerciales, el pequeño detalle comercial, etc.) se tendrán motivos más que suficientes, para que al primer auago de una crisis, la pérdida de la cosecha de maíz, que en nada afecta á la producción conjunta, se alarmen todos los resortes del crédito, y para que de un optimismo superlativo se pase bruscamente á un pesimismo relativo.

Cuestión ganadera

Dos incógnitas preocupan la ganadería.

- 1.ª La supuesta disminución de las haciendas.
- 2.ª Las enfermedades.

Respecto á la primera es de creer que estos diez años hay disminución de haciendas, por más que se ha extendido el campo ganadero del país hacia la Pampa y la Patagonia.

La disminución de ovejas debe atribuirse en parte, al desarrollo de la agricultura, que va ocupando mucho campo de pastoreo; á la brusca baja que sufrieron las lanas hace seis ó siete años, y que hizo remesar muchas ovejas de vientre á los mataderos; y como también ha contribuido á esta disminución la mestización.

Toda rápida mestización de rebaños, trae aparejados graves peligros; la principal estriba en que por la carestía ó la escasez de los reproductores, se obliga á estos á un servicio muy superior á su conservación y capacidad normal, y fuera de las hembras que quedan por ello sin servirse, se producen crías de constitución débil, que con las contingencias de la aclimatación, son causa cuando no de afecciones crónicas hereditarias, de que por ello cualquier enfermedad los diezme. Creo que á esto debe atribuirse en primer término, la excesiva mortandad de corderos, borregos y aun ovejas durante algunos años, y probablemente también, el desarrollo de la tuberculosis en el vacuno.

Es consejo muy antiguo en ganadería: «si quieres tener muchas crías ten muchos padres.»

En cuanto á la garrapata, que ha hecho sensibles destrozos en las provincias del litoral; su gravedad estriba en la brusquedad de la difusión.

Los baños garrapaticidas que no cuestan arriba de dos ó tres centavos por cabeza, los salva de todo peligro; y bañando la hacienda con alguna regularidad, antes que la garrapata desove, conseguirá creo, en breve sanear los campos infectados.

La chinchilla chilena

El señor Federico Albert, jefe de la sección de aguas y bosques del ministerio de industria de Chile, ha comunicado á la división de ganadera que dado el estado en que se encuentran los pasos de la Cordillera, por lo avanzado de la estación, no le es posible remitir hasta fin de este año las chinchillas que le fueron solicitadas á nombre del gobierno argentino.

Hace presente además, el señor Albert, que á su juicio lo que corresponde y más conviene, es que cuando la época lo permita, la división de ganadería envíe á Chile á uno de sus empleados para que éste personalmente se encargue de trasportar hasta Buenos Aires la chinchilla solicitada.

Avicultura

EL ENEMIGO DE LAS AVES.—CÓMO SE COMBATEN LAS ENFERMEDADES.—LOS PARÁSITOS.—EL BAÑO SULFUROSO.—POLVOS INSECTICIDAS.—SULFATO DE COBRE Y PETRÓLEO.—GUERRA A LOS PARÁSITOS!

La avicultura va tomando importancia de día en día en nuestro país, que reúne inmejorables condiciones para ser exportador de aves, en vez de importarlas en gran cantidad como ahora sucede.

Sin embargo, hay una causa que retrasa á muchos de la avicultura; las enfermedades. Todos los animales las padecen, pero en las aves se presentan con tal intensidad y es tan rápida y desconocida su marcha, que en poco tiempo acaban con el gallinero. Por esto tienen mayor interés los estudios que M.



Gráfico 1

E. L. Boutard, Director del Jardín Zoológico de Buenos Aires, viene realizando para combatir á los enemigos de gallinero. Se ocupa Mr. Boutard en primer lugar de los parásitos, los enemigos más encarnizados de las aves, los que después de la difteria hacen más estragos en los gallineros, sobre todo en los polluelos. Se confunde generalmente bajo el nombre de «piojos de pollo» los millones de insectos que pululan por los gallineros mal cuidados; se prenden al animal, no dejándolo un reposo de día ni de noche, sirviendo de vehículo á los gérmenes mórbidos de todas las enfermedades; esto sin hablar del virus propio y que les inyectan por sus trompas infestándoles la sangre.

Puede dividirse en dos categorías: los parásitos de la piel y los de la pluma.

No viven constantemente, la mayoría de ellos, en el cuerpo del animal, sino que esperan la hora del reposo para hartarse de su sangre, escondiéndose ó retirándose en seguida á los muros, las grietas, los *palos* ó *perchas del gallinero*, entre el excremento, etc.

La mayoría pertenece á la familia de los acáridos. Los «*dermanis*» ó pulgas de pollo son de una fecundidad extraordinaria; el Dr. Davaine ha calculado que dos de esos insectos pueden, durante los calores estivales, reproducir en quince días 18,000 hijos.

Los de la pluma, sarna y tiña, son todos de la familia de los acáridos.

**

Las pulgas ó chinches de las aves se diferencian de la de la especie humana en que tienen ocho patas en vez de seis.

Se les destruye sobre el cuerpo del ave por medio de un baño sulfuroso completo, 30 gramos de sulfuro de potasio por un litro de agua caliente en un bañadero de madera. Se sumerge el ave, tomándolo por las patas y alas, hasta el cuello; un ayudante le toma de la cabeza para impedir que el líquido cáustico le haga daño en los ojos. La inmersión se hace verticalmente, las patas sobre la cabeza, y se frota el ave en dirección contraria á la de la pluma. Se comprime ligeramente al paciente para secar el exceso de líquido y se le abandona, en verano, á la sombra, y en invierno en una pieza de temperamento caliente, hasta que quede completamente seco. Para la sarna de las patas se aumenta la dosis del sulfuro hasta 30 gramos; se tienen las patas en el agua ocho ó diez minutos, después de lo cual se frota energicamente con un cepillo duro y jabón; se dejan secar las patas, y después se las fricciona, de manera que se haga penetrar entre las escamas la pomada Helmerich. El baño sulfuroso es preferible á



Gráfico 2

todos los polvos insecticidas; su olor persiste en las plumas y preserva á las aves durante largo tiempo de las picaduras de sus enemigos.

Urge después acabar con los que se refugian en las grietas del gallinero, en las perchas, etc.

Si se puede cerrar herméticamente todos los intersticios, no hay más que quemar en el local 40 gramos de azufre por metro cúbico de capacidad, dejar cerrado durante veinticuatro horas y proceder al aseo completo, blanqueándolo con cal.

En los climas cálidos un gallinero en que se pudiera cerrar herméticamente todas las aberturas, sería contrario á todas las reglas de la higiene y costaría bastante caro establecerlo; es necesario, pues, emplear otros medios, vamos á describir los más prácticos:

Los huevos y larvas de los insectos que viven sobre el suelo y en el piso serán destruidos con agua hirviendo, agua acidulada, 50 gramos, por litro, de ácido sulfúrico, para una limpieza completa del local, y espolvoreado con cal en polvo el suelo. Si se tiene un pulverizador, el zotal, la acaroina, el lysol y otros derivados del alquitrán, producirá el mismo efecto, y podrán penetrar más fácilmente por las más pequeñas aberturas. Una solución de sulfato de cobre de 100 gramos por litro, extendida con un pincel sobre los muros, perchas, nidos, etc., dará igualmente buenos resultados.



Gráfico 3.—Gallo cantando

El petróleo, aspercido con un pulverizador, está también indicado; pero ese trabajo debe hacerse de mañana, para que el olor se vaya con tiempo suficiente antes de dormir las aves. En todos los casos, el blanqueo con cal, después de la operación, es indispensable.

Los polvos insecticidas pueden también ser utilizados en ciertos casos.

Recomendamos, pues, á los aficionados y criadores, en todas las estaciones, el baño de sulfuro de potasio; cuántas epidemias se evitarían si esta costumbre se generalizase!

Esterilización de la leche

Una revista alemana aconseja el empleo de un nuevo procedimiento para la esterilización de la leche, como medio de conservarla por espacio de mucho tiempo, sin que sufra alteración, porque se hacen desaparecer los microorganismos que hubieran de producirse.

Consista ese procedimiento en destruir los gérmenes autógenos que pudiera contener la leche y los que ella alimentara, por medio del agua oxigenada.

La operación se realiza así:

Se traspasa la leche á un vaso esterilizado y se agrega de dos á cuatro gramos de agua oxigenada, por litro. Durante unos cuantos días se la deja en reposo y después se adiciona uno ó dos gramos, también por litro, de suero de sangre, previamente esterilizado, filtrándolo á través de una bujía chamberland, con la cual habrá una gran descomposición del agua oxigenada, destruyéndose el exceso de la materia esterilizante.

El procedimiento es sencillo, y sólo exige mucha pulcritud y ciertos conocimientos técnicos para la preparación del suero esterilizado.

Huerta y Hortaliza

LOS TOMATES

No conviene arar á mucha profundidad en el huerto.

Al escoger la tierra para el huerto búsqese un lugar elevado.

La tierra muy compacta debe desaguar perfectamente antes de establecer en ella el huerto.

Los huertos deberán sembrarse en líneas para poder emplear en ellos cultivadores de mano y sangre. Esto evitará muchos dolores de espalda.

En regiones accesibles al mercado, el inteligente cultivo del tomate á menudo deja grandes ganancias. Pregunta frecuente es la de «¿Cuánto producirá una hectárea bajo cultivo ordinario y qué lucro puede esperarse?» Es difícil, sino imposible, contestar satisfactoriamente esta pregunta por lo mucho que depende de las circunstancias, como proximidad á buenos mercados, precocidad del producto y naturaleza del terreno. Producto inseguro es éste aún con los hortelanos de profesión. Tres ó cuatro días húmedos durante la madurez bastarán para dañar gran parte de la cosecha.

Mucho depende también de la habilidad del cultivador al preparar su terreno y cuidar las plantas. Por ejemplo, todo buen hortelano, sabe lo importante que es en el cultivo de la tomatera el que las plantas sean rechonchas y fuertes á la hora del trasplante, siendo preferible sembrar la tierra de maíz ó papas si ha de descuidarse este punto.

TOMATES.—La tomatera es una de las pocas hortalizas cultivadas por negocio que no exigen tierra bien fértil.

Esto no significa que el terreno estéril habrá de prestarse; la tierra deberá ser regularmente fértil. Para mullir bien la tierra, árese perfectamente á bastante profundidad antes de trasplantar. Luego trázanse los surcos en ambas direcciones, á metros 1.20 de separados, y póngase un puñado de nitrato de soda ú otro abono nitrogenoso en las intersecciones. Ahora arránquense las matas en el criadero, cada una con un pegostre de tierra en las raíces. Para esto empléese un cuchillo largo, haciendo un corte en cada uno de los cuatro lados de la planta.

Colóquense estas matas sobre los puñados de nitrato de soda, apretando bien á mano con tierra las raíces. Si los plantones tuvieron bastante espacio en el criadero, su crecimiento no se perjudicará por esto. Las raíces pronto se pondrán en contacto con el abono estimulante y se desarrollarán rápidamente. Plantadas en tierra muy fértil, las tomateras crecerán muy frondosas y caídas, madurando el fruto



Ejemplares de los tomates cultivados en la estación agronómica de Cuba.—Los dos de la derecha, de la variedad «Terra Cota»; los de la izquierda, de la variedad «Waldorf».

á final de estación. Al cultivar tomates en grande escala, la principal dificultad está en criar las plantas, pero una vez en su lugar exigen menos cuidado que el maíz. Todo lo que se precisa es mantener el terreno bien desyerbado con implementos de sauge desyerbando á mano en la vecindad de las plantas una ó dos veces.

VARIEDADES.—Hay ya una gran lista de éstas, muchas de ellas de introducción reciente. La mayoría de los hortelanos prefiere, para fines de mercado, el tomate «Smooth Round Red» (Liso-redondo-rojo), por ser suave y duro, de mediano tamaño, y de color uniforme. El «Trophy» (Trofeo) no es una variedad tan precoz; pero es extraordinariamente grande y liso, favorito para el consumo doméstico aunque no en los mercados. El «Cook's Favorite» (favorito de Cook) es otra variedad conveniente y la estiman en algunos mercados. El fruto es redondo, liso, duro y se da con abundancia. El «Lester's Perfected» (Perfeccionado de Lester) es grande y tardío; de color rojo claro, sólo se presta para el consumo doméstico. El «Large Yellow» (Amarillo Grande) es tomate de regular tamaño, color amarillo subido.

El grabado muestra dos variedades, «Terra cota» y «Waldorf», cultivadas con mucho éxito en la Estación Central Agronómica de Cuba. Los tomates cultivados en Cuba pueden colocarse en los mercados de Nueva York un mes antes que los cultivados en la Florida y, dicese, con menos gastos de transporte.

En climas fríos las tomateras podrán criarse con macetas en cuartos calentados ó en algún criadero protegido. La fructificación de todas estas variedades puede prolongarse amaestrando los bejucos por sobre espalderas de madera ó estacas, como se ve en la ilustración acompañante de una grande sementera en la Florida.

A. F. HEATH.

Manera cómo las abejas salvaron el trébol en Australia

Uno de los empleados del Departamento de Agricultura ha descrito recientemente como sigue el modo en que las abejas salvaron el trébol australiano:

Cuando se introdujo por la primera vez en Australia el trébol, creció y se dió al momento con grande hermosura; pero se le notó el defecto de no semillar nunca. El suelo era de buena clase, el clima lo mismo: ¿qué era, pues, lo que pasaba? Un sabio se puso á estudiar el asunto y descubrió que las abejas nativas de Australia tenían proboscides demasiado cortas para poder alcanzar los órganos en que se forma el polen del trébol, porque los dichos



Cultivo de tomates en la Florida (E. U. A.) para los mercados del norte

órganos en el trébol rojo están profundamente escondidos en el fondo de pétalos que tienen la forma de tubos, y, por lo tanto, solamente pueden fecundarlos los abejorros. Si éstos no visitan el trébol rojo llevando los granillos de polen decrado de una flor á la otra, el trébol jamás se asemeja, y no puede cultivarse con provecho. El sabio, habiendo puesto ya su dedo en la dificultad, importó una buena cantidad de abejorros de trompa larga, los cuales se multiplicaron, y con su multiplicación inmediatamente se aseguró el porvenir del trébol australiano que estaba á punto de ser un fracaso; pero que desde entonces se ha tornado en una de las siembras más ricas y finas de Australia.

El trébol como forraje

Existen varias especies de tréboles, pero el que puede destinarse ventajosamente para forraje es el trébol común ó violeta, cuyo nombre botánico es "trifolium pratense" y su valor nutritivo el siguiente: materias azoadas 11, hidratos de carbono 24.4 y celulosa 11.1. Esa determinación es de materias digestibles para el trébol verde y en 100 partos.

El trébol común, es una leguminosa vivaz, de raíz penetrante, que dá muy buenos y abundantes productos pues su rendimiento oscila entre 7 y 8,000 kilogramos de heno seco por hectárea, entre los dos cortes que generalmente se le dan, uno en primavera y otro en otoño.

Generalmente se siembra mezclado con un cereal de otoño ó de primavera, á fin de proteger su crecimiento al abrigo de la gramínea, que le preserva de los ardores del sol y de las heladas tardías.

La cantidad de semilla por hectárea es de 20 á 25 kilogramos, y debe enterrarse á poca profundidad, dos ó tres centímetros, para que la germinación se haga con facilidad.

Cuando se siega el cereal sembrado al mismo tiempo que el trébol, éste empieza á desarrollarse y al siguiente año ya es una pradera bien formada y comienza á dar cosechas normales, especialmente si el terreno es fresco ó dispone de riego.

La duración del sembrado del trébol varía, según los cuidados que se le dediquen.

El cultivo del trébol puede entrar ventajosamente en las rotaciones ordinarias de cultivos, porque el suelo que deja esa leguminosa queda beneficiado en materias nitrogenadas, lo bastante para producir una cosecha de cereales.

Las tortas de semillas en la alimentación del ganado

En muchos establecimientos de campo se hace uso de las tortas de semillas para componer las raciones de los animales.

Desde luego, conviene conocer algo sobre la fabricación de esas tortas, á fin de saber á cuales debe darse la preferencia.

Las tortas son los residuos sólidos de la extracción del aceite contenido en las semillas y frutos oleaginosos.

Esa extracción se practica de dos modos diferentes: por presión solamente y por presión seguida de agotamiento por medio del sulfuro de carbono.

Aunque esta última substancia desaparezca pronto de las tortas después de la trituración al componer las raciones, es bueno sin embargo preferir las que se obtuvieran por simple presión. Estas contienen todavía una cierta cantidad de aceite que proporciona al alimento su correspondiente parte de carbono y pueden distinguirse fácilmente por cuanto se disgregan en el agua y dejan flotar un líquido opaco.

Las tortas tratadas con sulfuro de carbono se sumergen en seguida, forman depósito y dejan flotar un líquido claro.

Análisis del mío-mío

En atención á que es general la creencia entre los ganaderos de algunas de las regiones entrerrianas que

más se dedican á la ganadería, que la yerba conocida comunmente por el nombre mío-mío produce la muerte de los animales que la comen, el veterinario oficial de Gualeguyachú ha solicitado de la superioridad, el análisis de esta yerba y la declaración por parte de la división de ganadería de lo que resulte del estudio de laboratorio que se haga.

Informaciones

Venta de campos

Campo situado en la estación Leones, provincia de Córdoba, denominado Colonia San Martín, en la suma de 313,000 pesos, ó sea al precio de 110 pesos por hectárea.

—5,822 hectáreas al Sur de Córdoba, departamento General Roca, á una legua de la estación del ramal de Laboulaye, al Suroeste, al precio de pesos 48 la hectárea, lo que da un total de pesos 276,450.

Exportación

La exportación de la República Argentina durante el primer trimestre de este año ha alcanzado á pesos 96,946,217 oro, con aumento de \$ 10,803,128 oro sellado sobre igual período de 1906.

A continuación publicamos subdividido en grandes capítulos, el detalle de dicha exportación:

Animales vivos, \$ 805,287; despojos animales, pesos 41,513,314; materias animales elaboradas, \$ 1,995,846; residuos animales, \$ 177,575; materias primas agrícolas, \$ 49,010,360; materias vegetales elaboradas, \$ 801,480. Productos forestales, \$ 1,293,364.

Productos de la minería, \$ 53,047; productos de la caza, \$ 154,256; productos y artículos varios, \$ 262,746.

Mercado agrícola-ganadero

Capones para frigorífico.—La baja experimentada en el mercado estos días pasados se mantiene, y si las entradas continúan siendo abundantes, es seguro que aún bajarán más los precios para toda clase de capones gordos.

Ovejas.—También ha bajado la plaza para esta clase de lanares.

Borregos.—Han descendido sus precios, y vendrá á suceder con estos lanares lo propio de los anteriores.

Ganado vacuno.—Las entradas en estos días son muy considerables, y los precios en general muy bajos.

La producción de manteca.

Unión Argentina.....	8.500 kilos
Martona.....	1.000 >
Cooperativa (Scandia).....	3.100 >
Progreso.....	2.200 >
Tandilera.....	1.800 >
Modelo.....	800 >
Molino Oeste.....	800 >
Gandarese.....	800 >
Delicia.....	400 >
Victoria.....	700 >
Otras fábricas.....	1.000 >
Total....	21.100 kilos

A pesar de que el total de la producción acusa algún aumento, en algunas partes las heladas dejan sentir sus efectos y no sería de extrañar que se redujera de un modo notable.



Ardautegi baten
 —Ardao onek ura dauko, etsheko andrea.
 —Oker zagoz adiskidea; ardao orrek eztauko urik.
 —Bai andrea. Ostein ezin izan leike ain gogo edo gustu tsharra enkitea.
 —Ara gizona suk eztozu siniztuko, baiña ñoiz baiño ur gitshiago ezarri iako ardao orreri.

Eriztako erriyan, allegatu da batian erretratista bat eta milla jolas egiti ondorian, erakidatu edo konformatu da Epelte indiyana, bere erretratuba egitera.

Bukatu du, baiña nola etzuben Epelteren ichurik alde-
 ratzekore, eta au, arrazoi aundiakiñ nola chit kontentu etzeguan, deitu diyote onen seme asto samar bati eta erretratubari oso arreta aundiz begiratu ondorian, ala diyu oju egitiñaz:

—¡Nere aita!
 —¿Zertan ezagutu dezun? diyu aitak arriturik.
 —¡Guardasol churiyan!

NOTAS LOCALES

De viaje.—Se ha embarcado para San Sebastián, acompañado de su familia, el señor Emeterio Andueza, conocido comerciante de Luján.

—El Sr. José Zubizureta ha partido para Europa, en viaje de placer, acompañado de su señora y dos hijos.

Es un descanso merecido, después de 35 años de labor constante. En tan largo tiempo ha conseguido labrarse una posición desahogada; formando además una lucida familia, dos de cuyos hijos son ya médicos.

Lleva el propósito de pasar una temporada en su pueblo natal, Ataun (Gipúzkoa), del que es también su señora esposa.

—Nuestro estimado amigo D. Juan Ibarra, de la firma de Polledo, Torres y C.^a se embarcó para nuestros lares en unión de su apreciable familia.

El Sr. Ibarra es un entusiasta basko, y ha pertenecido en distintos periodos á la Comisión Directiva de la Sociedad «Laurak Bat».

Piensa pasar en San Sebastián la temporada de verano.

Los amigos le obsequiaron con un banquete de despedida en el Sportsman.

—Anteayer se embarcó para nuestra tierra, el señor padre de nuestro estimado amigo Dr. D. Toribio Sanchez, hacedado de Roldán; con tal motivo tuvimos el agrado de saludarle en esta redacción.

—A todos les deseamos un feliz viaje y grata estadia en el país de nuestros afectos.

«Lorá».—Anoche tuvimos oportunidad de escuchar al piano el primer acto y parte del segundo de la nueva ópera «Lorá», que como dijimos antes está escribiendo el maestro Sr. Felix de Ortiz y San Pelayo.

No pudo ser más grata la impresión que nos produjeron aquellas hermosas páginas de música exquisitamente sentimental y característica, en las que su autor ha sabido verter con pasión las delicadezas de su alma euskara, imprimiéndolas un sabor *gosto* que hará sentir hasta á los más indiferentes.

Fuimos los primeros en predecir el éxito de «Artzai Mutilla», y anticipamos hoy nuestros augurios, bajo la impresión de lo que hemos escuchado, que «Lorá» será otra joya que enriquecerá grandemente el arte basko y que su autor verá colmados con muchos aplausos los nobles anhelos de artista.

Fallecimientos.—Victima de un ataque cardíaco ha dejado de existir en Laprida, el bilbaino don Antonio Magro.

Hace bastantes años fué acreditado fabricante de conservas en Bermeo (Bizkaya). Después se dedicó en Bilbao á negocios de minas, y como en el furor reinante de las especulaciones muchos tuvieron que tocar retirada, se vino á América para desquitarse de sus pérdidas á fuerza de perseverante trabajo, y en este rudo batallar por el «gran nuestro de cada día» le ha sorprendido la inexorable parca, cortando violentamente sus ilusiones.

¡Así es la vida, aunque los insaciables millonarios no quieran!

Asesinato de un lechero.—No hay día que no se registre en la prensa diaria algún hecho criminal que haga formar un triste concepto de la ciudad de Buenos Aires. Parece que viviéramos en plena cafrería, y si la policía no emprende una campaña enérgica y tenaz contra la legión de malevos que existe en esta capital, cada vez será mayor el número de actos vergonzosos que hará tristemente célebre á esta ciudad por sus páginas negras de aterradora delincuencia.

Hoy tenemos que lamentar la desaparición de un pobre paisano nuestro, un hombre honesto y trabajador, un lechero llamado Tomás Aristegui, que ha sido brutalmente asesinado la noche del seis del actual.

Hemos averiguado que el malgrado Aristegui, era como buen basko, muy laborioso, pues trabajaba desde el alba hasta la noche para ganarse el sustento.

El hecho bestial, que hasta nos repugna el relatar, ocurrió de la siguiente manera:

A las 7.30 de la mencionada noche, en circunstancias que Aristegui descendía de su jardinera frente al número 79 del pasaje King, fué atacado de pronto por dos desconocidos, uno de los cuales le pegó un fuerte golpe en la nuca con un hierro de que iba armado, causándole una herida grave con fractura del cráneo.

El pobrecito Aristegui rodó á tierra sin sentido, siendo despojado entonces por los miserables asaltantes de un tirador que llevaba prendido al cinto y en el cual guardaba la suma de 52 \$, emprendiendo luego la fuga.

Instantes después concurren un agente y el oficial inspector de la comisaría 11, por cuyo intermedio se remitió el herido al hospital Italiano, donde fué reconocido por el médico de policía Dr. Del Solar, quien informó que la herida era mortal. Falleció al poco rato.

Según informaciones que tenemos al cerrar el presente número, las indagaciones policiales parece que darán resultado en la captura de los criminales, á cuyo efecto, han sido detenidos tres sujetos sospechosos de ser los autores del hecho.

Jayotza.—Ha dado á luz un hermoso niño, con toda felicidad, la señora esposa de don Elías D. Arambarri, subgerente del Banco Español.

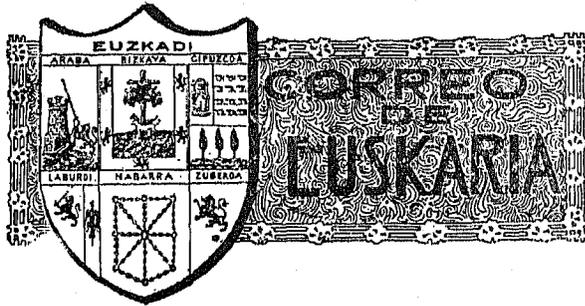
Rebaja en las tarifas de pasajeros.—Con motivo de la celebración de las fiestas Mayas, la empresa del ferrocarril Buenos Aires al Pacífico ha resuelto conceder rebajas en las tarifas de pasajeros desde todas las estaciones de su línea á Buenos Aires y vice versa.

Los boletos con rebaja serán de ida y vuelta y se expendrán desde el 19 hasta el 25 del corriente, válidos para regresar hasta el 30.

De regreso.—Acaba de llegar de Europa el Sr. Pedro Otaño, hermano del poeta *Pello Mari*.

Enfermo.—Encontrábase enfermo de gravedad estos últimos días, nuestro estimado amigo don Leandro Asletarra, residente en La Plata.

Afortunadamente ha reaccionado favorablemente la enfermedad, iniciándose una franca mejoría, lo que celebramos mucho.



ALABA

LAS HUELGAS EN VITORIA.—Dicen de la capital alabesa, que en vista de la actitud de persistir en huelga las operarias de la fábrica de sacos «El Carmelo» sus propietarios han acordado cerrar la fábrica y darse de baja en la contribución industrial.

Esta determinación parece que ha causado malísimo efecto en las huelguistas que en número considerable quedan sin trabajo.

SPORT BASKO.—Se han presentado en el Ayuntamiento vitoriano, dos proyectos de frontón del arquitecto señor Aguirre.

Uno de ellos, es de frontón cerrado y otro de frontón abierto, y ambos han sido elogiadísimos.

EL INSTITUTO VITORIANO.—El claustro de profesores del Instituto de Vitoria ha formado la terna para el nombramiento de su director.

Figura en primer lugar don Federico Baraibar que seguramente será el nombrado.

El mismo claustro ha obsequiado con un banquete de despedida al director saliente, don Julián Apraiz que marcha á Madrid, en cuyo Instituto de San Isidro, como digimos en el número anterior, ocupará la vacante que dejó el señor Navarro Ledesma.

CAMBIO DE NOMBRES.—Escriben de Vitoria, que ha pasado á estudio de la comisión de alcaldes una moción presentada por varios concejales en la que piden que se varíe el nombre de varias calles, y se pongan en su lugar otros nombres modernos más adecuados.

Parece que la comisión informará favorablemente esta moción y que será aprobada por el Ayuntamiento vitoriano.

OBRA DE CARIDAD.—Dice la prensa vitoriana que es muy elogiado el acto de esplendidez caritativa que ha realizado el marqués de Urquijo en beneficio del asilo de Santa María de las Nieves.

Este señor había dado ya á dicho asilo 125.000 pesetas en papel de la Deuda, y ahora ha ampliado el donativo á 250.000 pesetas.

La prensa toda dedica grandes y muy merecidos elogios al señor Urquijo, y la población toda de Vitoria dedica alabanzas á un hombre tan caritativo que reparte su fortuna entre los pobres.

GIPUZKOA

EL CONCURSO DE BANDAS.—Escriben de San Sebastián que el concurso de bandas, orfeones, charangas y trompas de caza que tendrá lugar en aquella ciudad del 21 al 25 del mes de Julio próximo, promete resultar un acontecimiento artístico brillante, á juzgar por los preparativos que se vienen haciendo.

Hasta la fecha son muchas las entidades musicales que han solicitado el reglamento y los datos relacionados con el certamen, y varias bandas y orfeones que se han inscripto.

COMIENZOS DE UN BUEN EDIFICIO.—En San Sebastián ha tenido lugar la ceremonia de la colocación de la primera piedra del edificio destinado á Escuela de Artes y Oficios, Museo y Biblioteca Municipal.

Al acto, que revistió gran solemnidad, asistieron las autoridades locales y numeroso público.

La piedra fué bendecida por el arcipreste de la parroquia del Buen Pastor, señor Urizar.

El nuevo edificio se levantará en la plaza del Buen Pastor, y el cuerpo del edificio formará parte de las calles de Isabel II, Sanchez Toca y Fuenterrabia.

La construcción que costará 105.000 pesetas, quedará terminada para el año 1910.

EN ANDOAIN.—En la sala de espera de la estación falleció repentinamente un individuo llamado Manuel Arza, de Afaun.

Dicho señor había llegado de América hacia unos ocho días.

GENTE MALEANTE.—La policía donostiarra ha iniciado una activa campaña contra la gente maleante que ha llorado sobre aquella ciudad.

CONCIERTO ORFÓNICO.—En el Teatro Principal de San Sebastián, dió el «Orfeón Donostiarra» un magnífico concierto en honor de sus socios.

Los orfeones ejecutaron el magnífico tríptico «Fe, Esperanza y Caridad», cuya obra alcanzó, por su acabada interpretación, un éxito completo.

El coliseo estaba de bota en bota.

El director del orfeón señor Esnaola y los orfeonistas escucharon continuamente nutridísimos aplausos.

La fiesta resultó brillantísima.

INCIDENTE RUIDOSO.—Los colegas recientemente llegados dan cuenta de la cuestión personal producida entre el Presidente de la Diputación de Bizkaya don Adolfo G. de Urquijo y el exsenador de Bizkaya don Plácido de Allende.

El origen del incidente surgió á consecuencia de una polémica sostenida entre los periódicos de Bilbao «El Nervión» y «El Porvenir Vasco», en la que se criticaban las cualidades personales y oficiales de ambos señores.

Parece ser que el señor Allende escribió un furibundo remitido en «El Nervión», en el que se atacaba é injuriaba al presidente de la Diputación de Bizkaya, señor Urquijo.

Este señor que se encontraba en San Juan de Luz, pasando unos días en compañía de su señora, tan pronto como leyó el remitido del señor Allende, remitió un telegrama expresando su disgusto y asegurando que sabría castigar al autor del injurioso remitido. Otro telegrama remitió á don Plácido de Allende, concebido en pocas palabras, manifestando que estaba dispuesto á demostrar que no era un «cobarde» como se le imputaba en el citado remitido, y que para ello le participaba que salía de la ciudad francesa inmediatamente, y que á las 10^h50 de la mañana de aquel emprendería el viaje de San Sebastián á Bilbao.

El señor Allende, en vista del telegrama del señor Urquijo, emprendió el viaje de Bilbao á San Sebastián.

Efectivamente, á la hora fijada, el señor Urquijo se dirigió á la estación para montar en el tren que debía conducirle á Bilbao, pero tan pronto como penetró el tren en los andenes, vió que el señor Allende, acompañado de dos amigos, estaba hablando en uno de los extremos del andén. El señor Urquijo, todo descompuesto, se dirigió al señor Allende, con el que después de sostener un violento diálogo, se cruzaron algunas hofetadas, sin que pasara la cosa á mayores, gracias á la intervención de los amigos del señor Allende y algunos otros viajeros que sujetaron á los contendientes.

El señor Urquijo montó en el tren, mientras que el señor Allende era conducido á la fonda arrojando abundante sangre de las narices.

Este incidente, tan ruidoso por realizarse en público como por las personas que en él han intervenido, fué objeto de todos los comentarios en los centros de recreo y paseos.

Por informes telegráficos sabemos que este desagradable incidente quedó satisfactoriamente solucionado, merced á la intervención acertada de personas allegadas á ambos caballeros.

VELADA EUSKALDUNA.—El Centro Basko, de San Sebastián celebró una velada muy interesante.

Representóse la comedia en un acto, titulada «Ichura... eta ezer ez.»

El monólogo «Epifanio» se representó á continuación y su autor caracterizó un mutill-zar que hizo desternillar de risa al auditorio.

Terminó tan agradable velada con la zarzuela «Nere Iarriyak» en la que se distinguieron los noveles artistas, cosechando muchos aplausos.

MOTRIKO.—Un incendio que se declaró á media noche en el punto conocido por el «Monte Calvario», donde está enclavada la ermita del Cristo, á cuya imagen se guarda en aquella villa mucha veneración, estuvo á punto que lo dejara todo reducido á cenizas.

Tras penosos esfuerzos pudo ser localizado el fuego, gracias á los temerarios trabajos de hábiles carpinteros, que aislaron á la parte no incendiada del edificio de la que ya era pasto de las llamas y presentaba una inmensa hoguera.

Aunque el incendio no ha dejado de tener importancia, ha sido menor de lo que en un principio se creyó, pues por hallarse al lado opuesto del de la dirección del viento se ha salvado la parte principal en que se encontraban las imágenes y el retablo del altar, quedando destruido tan solo lo que en época relativamente reciente se construyó para ampliar la ermita.

También se incendió un buen trozo de monte, en el que la argoma presentaba combustible favorable para su propagación, y el incremento que en algunos momentos alcanzó, hizo temer llegase hasta el caserío «Maya», enclavado en sus inmediaciones.

EN ASTIGARRAGA.—Un incendio ha dejado reducido á cenizas el caserío titulado «Arrifeki».

El caserío era de propiedad de don José Lucambio.

EL REY EDUARDO EN FUENTERRABIA.—Cálculanse en más de mil los extranjeros que acudieron á Fuenterrabia para asistir á las tradicionales procesiones de aquella ciudad.

El Rey Eduardo llegó á las cuatro de la tarde, en el momento en que la procesión salía de la iglesia.

Colocado en uno de los miradores de la primera casa de la calle Mayor, presenció el soberano británico el desfile de las cofradías.

OFRECIMIENTO PARA EL MUSEO.—El señor Capistu ha presentado en el Museo Municipal de San Sebastián, ofreciendo su adquisición para dicho Centro, un objeto de verdadero valor histórico y artístico.

Se trata del magnífico sable de honor que los seminaristas de Bergara regalaron en 1823 al caudillo gipuzkoano don Gaspar de Jáuregui, conocido por El Pastor.

El sable fué fabricado en Eibar por la casa del señor Ibarzábal.

Tiene dicho sable magníficas incrustaciones de oro que aumentan notablemente el mérito artístico de tan valioso objeto.

EIBAR.—La fiesta celebrada en el Santuario de Nuestra Señora de Arrate ha revestido este año, artísticamente considerada, proporciones superiores á la de los anteriores.

El Orfeón Eibarrés, dirigido por el Sr. Guisasaola cantó una misa de Gounod de un modo magistral, siendo muy felicitados los intérpretes al salir del templo.

Las fiestas profanas alcanzaron igualmente gran lucimiento.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en San Sebastián:

Pilar Goñi y Gorosabel, Antonio Uranga y Aguirrozabal, Isidoro Indaburu y Arrosbide, Bonifacio Orcocoyen y Eubi, Francisco Zapirain y Alzaga, Genoveva Hosa, Cayetana Lezamendi, Manuela Narvaiza, Josefa Apezteguin, Laura Soplana.

En Irún: D. Santiago Lalanne y Lalanne.

NABARRA

INCIDENTE TEATRAL.—La representación de la zarzuela «Ruido de campanas», dió lugar en el Teatro Gayarre, de Pamplona, á un ruidoso incidente que pudo tener graves consecuencias y que si no las tuvo fué debido á la oportuna intervención del gobernador civil.

En uno de los parlamentos, uno de los actores dá un ¡viva la libertad! y otro grito de ¡abajo el clericalismo! Varios distinguidos jóvenes de dicha capital que ocupaban uno de los palcos y que se dieron cuenta del significado de ese grito, protestaron con otros vivas contra tan intemperante provocación.

Parte del público de las galerías intervino en la cuestión repitiendo los gritos que acababa de proferir el actor y entonces se sumó á la protesta de los jóvenes antes aludidos, la mayor parte del auditorio.

Se armó con este motivo un ruidoso escándalo. Los espectadores se increparon y cuando el incidente estaba en su apogeo y los ánimos se excitaban agudamente, intervino en el conflicto el gobernador dirigiendo la palabra á los espectadores y recomendándoles orden, previa la promesa de que procuraría satisfacerles.

Parte del público continuó en el teatro esperando que la representación continuase, pero no fué así, porque el gobernador con excelente acuerdo y para evitar que se renovase el escándalo la había suspendido.

La opinión protestaba contra la representación de obras que, como «Ruido de campanas» pueden por su carácter político-sectario promover conflictos cual el citado; mucho más cuando se trata de poblaciones como la de Pamplona.

ERRAZU.—Escriben de aquella localidad que hallándose sentada en la puerta de su casa una anciana de 66 años llamada Francisca Goñi, tuvo la desgracia de ser arrollada por un carro que guiaba un sobrino suyo llamado Toribio Alsategui.

La infeliz anciana falleció á las pocas horas víctima de las graves lesiones que sufrió en el accidente.

VALIOSA FORTUNA.—De un periódico de San Sebastián cortamos lo siguiente:

«Se ha abierto un testamento de la distinguida señora navarra doña María Zozaya, viuda de Benjumea.

Deja su inmensa fortuna, que según se dice asciende á 25 millones, muy distribuida.

Las mandas son sumamente numerosas y grandes para conventos, asociaciones religiosas, etc.

Al Circulo Católico de Obreros de esta ciudad ha dejado veinte mil duros.

A las Conferencias de San Vicente de Paul, cinco mil duros.

Se ha acordado la difunta de todos sus parientes y de cuantas personas tenía á su servicio.

Una de las mandas es de 200.000 pesetas, para la construcción de un edificio en Durango, que será ocupado por los Padres Jesuitas, con destino á ejercicios espirituales para pobres.

A los ejercitantes, que podrán ser de las tres provincias baskongadas y Nabarra, se les pagará el viaje, la estancia en la casa y, si son obreros, el jornal diario.

Deja heredero universal al ilustrísimo Sr. Obispo de Cuba, ó al que haga sus veces.

Las mandas ocupan veinticinco hojas del testamento.»

POR LA MUERTE DE NOCEDAL.—La Diputación y el Ayuntamiento de Pamplona acordaron hacer constar en acta el sentimiento que les ha producido la muerte del señor Nocedal, que tantos años representó en Cortes el distrito de Pamplona, y enviar á la familia del finado expresivos telegramas de pésame.

Encontramos justas dichas manifestaciones de pesar; pues prescindiendo por completo de la política que representaba el finado, todos los baskos debemos estar agradecidos al Sr. Nocedal de las valientes defensas que en el parlamento hizo de nuestros derechos, patentizando su admiración, más de una vez, por nuestras leyes y seculares costumbres.

ENSANCHE DE UN PUENTE.—La Diputación provincial ha acordado proceder al ensanche del puente de Estella.

ESTELLA.—Ha sido nombrado alcalde de esta localidad el Sr. Quirico Munarriz.

El antecesor dimitió el cargo á consecuencia de una multa que le impuso el gobernador civil de la provincia.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Martina Iribarren, Manuela Ezquer, En Biurrun: doña María Cruz Izu Lizarraga. En Villafranca: doña Felisa Lafarga y don Andrés Muñoz.

En Peralta: doña Agustina Arbizu, doña Benita Medrano, don Pedro Martínez y el joven Pedro Mata.

En Puente la Reina, doña Carmen Iiguez.

BIZKAYA

OPERA BASKONGADA.—En el próximo mes de Agosto el Orfeón Euskaria dará en el Teatro Arriaga de Bilbao, dos representaciones de la ópera «Chantou Piperri» y otras dos de «Amboto» con el concurso de una notable tiple de Barcelona.

¿Y por qué nó de *Arzai Mutilla*, notable obra de sabor genuinamente euskaro?

Suponemos que la prescindencia de la representación de dicha obra no responderá á preferencias pueriles.

ACCIDENTE MARÍTIMO.—A consecuencia del temporal reinante el vapor pesquero «María Luisa», de la matrícula de Santurce, que se hallaba fondeado en el puerto exterior, recibió un fuerte bandazo y fué á estrellarse contra los peñascos existentes en el punto llamado «El Peñote.» Se considera perdido el barco, pues debe tener destruidos los fondos.

El barco es propiedad del arquitecto de Santurce don Emilio Pagazaurtundua.

PELOTARISMO.—En el frontón Euskalduna, de Bilbao, celebranse esta temporada grandes partidos de pelota; viéndose muy favorecidos de numerosa concurrencia.

NUEVOS CENTROS BASKOS.—Dícese que muy en breve se inaugurarán nuevos Batzokis en San Salvador del Valle, Arrankudiaga y San Miguel de Basauri, con cuyo motivo se celebrarán grandes fiestas en los respectivos pueblos.

FUTURO PARQUE.—Escriben de Bilbao que la Comisión del Ensanche ha aprobado el proyecto de construcción de un magnífico parque, proyecto del cual es autor el señor Bastida.

Este parque tendrá 125.000 metros enadrados.

El paseo de carruajes tendrá un kilómetro y se entrará á él por la Gran Vía.

Dentro habrá kioscos, una gran plaza, un lago, grutas, restaurant, jardines, etc.

EL ORFEÓN EUSKARIA.—Esta notable masa bilbaina ha aumentado en 80 el número de los cantores, con objeto de prepararse, como dijimos antes para el concurso de San Sebastián.

El Orfeón Euskaria ensaya actualmente el himno á Venus del maestro Mathieu, que llevará como pieza de libre elección.

Ensayará también con el mismo objeto los «Aires Baskongados» del maestro Arin.

EN GÜEÑES.—Se verificó con lucimiento la fiesta inaugural que anunciamos últimamente.

En tren especial salieron de Bilbao, para Güeñes 600 nacionalistas bilbainos. Con los que llegaron de otros pueblos y los residentes en Güeñes, se reunieron más de 2.000

El acto de inauguración del batzoki se llevó á cabo con arreglo al programa acordado. Por la mañana oyeron

los nacionalistas una misa rezada y acto seguido se procedió en el círculo á bendecir la bandera, ceremonia que terminó con el descubrimiento del retrato de don Sabino de Arana, que fué acogido con entusiastas aclamaciones.

Al mediodía se celebró un banquete que resultó espléndido. Por la tarde tuvo lugar el mitin en el que hablaron cinco oradores de Bilbao, Valmaseda, San Miguel de Basauri, Sopuerta y Güeñes.

Durante la celebración del mitin se produjo algún alboroto entre los nacionalistas y un grupo de jóvenes degenerados de ideas opuestas, restableciéndose pronto la tranquilidad.

La nota saliente la dieron muchas señoras y señoritas que asistieron al mitin luciendo lazos con los distintivos nacionalistas.

Después del mitin, se celebró una romería de carácter basko, que se prolongó hasta el anochecer, sin que se produjera el menor incidente.

ALTOS HORNOS DE BIZKAYA.—Ha celebrado Junta general de accionistas la sociedad «Altos Hornos de Bizkaya.»

Fueron aprobadas las cuentas y Memoria correspondientes al ejercicio último.

Se acordó un voto de gracias para el Consejo de Administración.

Según la Memoria, los beneficios obtenidos en el último ejercicio ascienden á 5.083.345,26 pesetas.

Se destinan:

508.334,52 pesetas al fondo de reserva.

406.667,62 pesetas, para el Consejo de Administración.

3.275.000 pesetas, para pago de un dividendo de 50 pesetas por acción. Se pagarán ahora 30 pesetas por haberse pagado anteriormente á cuenta 20. Suponen las 50 pesetas que se reparten un 10 por 100.

893.343,52 al fondo de previsión.

Fueron reelegidos en sus cargos los consejeros que cesaban ahora.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

«FOOT BALL».—Con gran interés se hacían en Biarritz los preparativos para una partida de «foot ball» entre los equipos de los Clubs de Paris y Biarritz.

Los aficionados á este sport esperaban presenciar una partida brillantísima dada la preparación de los jugadores y el entusiasmo que ha despertado en todos.

Se esperaba que la concurrencia fuera numerosísima y que asistiera también el rey de Inglaterra.

Los últimos periódicos llegados no alcanzan á dar la noticia del resultado de dicho partido.

FALLECIMIENTO.—En Sara ha fallecido un inglés llamado Webster que desde hace más de 20 años residía en aquella población. Era hombre amante de la Euskal-Erria y había escrito varios libros dando á conocer las costumbres y juegos del país, así como las bellezas de la lengua baska.

Además era hombre generoso y caritativo que no ponía reparo en socorrer á los necesitados, por lo que su muerte ha sido muy sentida.

DESGRACIA.—Ha fallecido en Orzaize una anciana, del caserío *Teltaenca*, que habiendo salido á las ocho de la mañana á cuidar unas vacas, fué encontrada tendida en el suelo por dos muchachos. Llevada á casa falleció al poco rato. La muerte parece ser natural pues no presentaba heridas ni señal alguna de violencia.

BIARRITZ.—Ha permanecido una temporada en aquella villa la infanta doña Eulalia, esperando á su hijo el infante don Fernando, que se hallaba en vacaciones, de un colegio de Inglaterra.

DONATIVO.—El rey de Inglaterra ha entregado al Alcalde de Biarritz la suma de 2.000 francos con objeto de que la distribuya entre las sociedades de Beneficencia.